

# 中國機讀編目權威記錄格式之研訂

## 中國機讀編目格式工作小組

（※小組成員：主持人—胡歐蘭，研究人員—黃鴻珠、吳瑤璃、吳明德、林蘭惠、范偉敏、劉春銀、許淑美、陳妙智及曾彩娥等）

### 摘 要

本文由闡釋權威記錄與權威檔之意義及功能，強調機讀編目權威格式之制訂對於書目資料庫建立之重要性，同時由中國機讀記錄格式之起源、結構與特性，進而比較國際機讀權威記錄格式與美國國會圖書館機讀編目權威記錄格式之異同點。由二者之異同點，可讓使用者瞭解中國機讀編目權威記錄格式與國際機讀編目權威記錄格式之相容性與一致性。

### 一、前 言

中國圖書館學會與國立中央圖書館為規劃全國圖書館自動化作業，乃於民國六十九年五月組織「圖書館自動化作業規劃委員會」，在該委員會之下成立三個工作小組——中國編目規則修訂小組，中文標題修訂小組及中文機讀編目格式工作小組（民七十一年八月改稱為中國機讀編目格式工作小組）。民國七十年間及七十三年間，中國機讀編目格式工作小組由中文圖書權威編目格式之研訂至符合各類型資料之中國機讀編目格式之設計完成，在編目格式方面可謂已具完整。

民國七十年起中央圖書館利用該格式建立書目資料庫發展資訊服務系統，由於建檔過程中深覺編目權威控制對資訊檢索系統之重要性與必要性，工作小組乃於七十三年九月起繼續研訂符合中文圖書資料之權威記錄格式，作為控制權威書目著錄之依據，先就美國國會圖書館機讀編目權威記錄格式加以研究並編譯成中文，並就國際機讀編目權威記錄格式草稿為基礎，修訂中國機讀編目權威記錄格式初稿。

中國機讀權威記錄格式旨在規定機讀式權威記錄、參照記錄及一般參照說明記錄所須之欄號、指標及分欄組別，格式初稿中先以名稱及劃一題名權威記錄為主，名稱主要含人名、家族、團體及會議等名稱，其範圍與 IFLA 之 Guidelines for Authority and Reference Entries（簡稱 GARE）所規定者相同。本格式將逐漸擴及主題標目，集叢及個人作品劃一題名之權威記錄。

機讀編目格式之研訂使圖書館自動化作業進入一新的紀元，而權威記錄格式之訂定將使國際間合

作編目作業及線上資訊檢索奠立一良好的基礎，並在書目記錄之品質上得以提高。

## 二、權威檔的涵義、種類及使用對象

權威控制是圖書館書目控制不可或缺的工作，在線上書目系統中，其地位尤其重要。權威控制包括兩項基本工作：決定標目或檢索項的形成，及記錄其決定事項，其主要目的在保持目錄中標目的一致性與一貫性（Uniformity and Consistency）。整個權威控制的過程，可歸納為五：（一）建立權威記錄（Authority Records）；（二）彙集權威記錄組成權威檔（Authority File）；（三）連接權威檔與書目檔（Bibliographic File），組成權威系統（Authority System）；（四）維護權威檔及權威系統；（五）評鑑權威檔及權威系統<sup>①</sup>。

（一）權威檔的涵義：

權威檔係由若干權威記錄所組成，而權威記錄則是把書目記錄中的標目或檢索項確立一種權威形式（Authorative Form），並將該標目之不同形式（Variant Forms）及相關形式（Related Forms）等，一併記錄存查。

每一筆權威記錄所著錄的權威資料（Authority Data）包括：標目、參照標目、使用註、來源、及其他有關事項。至於權威資料的取得，有下列幾個途徑：（一）美國國會圖書館的權威記錄；（二）同一網路系統中各參與圖書館所建立之權威記錄；（三）各館依據標目規則而建立之標準標目；（四）取自出版品本身之標目資料；（五）取自參考書，如百科全書、書目等而得之標目資料。

（二）權威檔的種類：

依權威記錄中所控制款目之性質，通常權威檔可分為三種：名稱權威檔（Name-Authority File）、標題權威檔（Subject-Authority File）、集叢權威檔（Series-Authority File）。茲分別說明於後：

### 1. 名稱權威檔：

包括人名、團體名稱、會議名稱、地理名稱、和劃一題名。為使同一著者的作品或劃一題名能集中在一起，方便使用者使用，因此必須有名稱權威檔的建立。編目人員可依權威檔中的標目確立標目形式及使用方法，以維持編目作業的一致性。

（1）人名（Personal Name）：一般說來，每個人都有一個姓名，但某些人因個人、政治、社會、宗教或其他因素，會有幾個不同之姓名。而出現在作品題名頁上的姓名時有不同，立著者標目時必須有所抉擇。英美編目規則第二版（AACR2）及中國編目規則（CCR）第二十二章，對人名標目的選擇均有明確的規定。標目相同時，須加註適當字樣，如朝代或生卒年、別號、籍貫、職業等，以資區別。

例如：陳武雄 民33—

行政院農業委員會

陳武雄 民31—

經濟部商品檢驗局

在處理同姓名的人名標目時，應分別建立記錄，除姓名外，加註其他識別資料。查尋資料時才能分辨清楚，不致有錯誤導向。



(2)團體及會議名稱 (Corporate and Conference Name)：所謂團體，包括協會、機構、公司行號、非營利性企業、政府各級機構、宗教團體與教會、會議等。實際上，團體名稱包括會議名稱，但因其界定方式較特殊，故特別提出。

一個團體一旦成立，就有其名稱，但團體名稱與人名不同，屢有變更，必須靠權威控制的作用，建立權威記錄及參照記錄，闡明其沿革與關係，以求標目一致。此外，對名稱相同的不同團體，應分別各立標目，並加修飾語，以資區別。

例如：國立中央圖書館

國立中央圖書館 (韓國)

會議名稱可加註會議屆次、日期、地點為區別標準。

例如：全國圖書館業務會議 (第1屆：民61：臺北市)

(3)地名 (Geographic Names)：地名在編目作業上常引起不少的困擾與混淆。地名可用於團體標目，以區別名稱相同之團體 (見前例)；作為政府機關標目之一部分，例：日本文部省，臺北市教育局；標示會議舉行之地點，例：師範教育研討會 (民75：臺北市)。

地名亦如人名及團體名稱，常有改名改隸之情況，凡此種種，均應各立標目，說明關係，決定取捨，力求一致。

例如：鄞縣

韓國

X 寧波

X 朝鮮

(4)劃一題名 (Uniform Titles)：用以控制同一作品之不同題名，藉劃一題名使之匯集一處，便利讀者使用。

例如：W.D. Former's Homes for Pleasant Living

見

Homes for Pleasant Living

## 2.標題權威檔

圖書館對標題的權威控制，採用兩種方式：一為控制辭彙 (Controlled Vocabulary)，如採用美國國會圖書館標題表 (Library of Congress List of Subject Headings)，席爾氏標題表 (Sears List of Subject Headings)，中文標題編目初稿等為權威記錄；另一為自然語言或非控制辭彙 (Natural Language or Uncontrolled Vocabulary)，即從文章篇名或摘要內擷取具有代表性的主要字詞為權威記錄。二者均可為資訊檢索之工具，不論採用那一種方式，由於學術發展、社會變遷，主題標目亦跟著增刪、修改、以符合時代潮流與社會需要。因此在權威檔中，將這些辭彙儲存起來，不但增加資訊查詢之方向，而且避免因為控制辭彙各異而無法查得資料。

例如：圖書館一合作

見

圖書館合作

## 3.集叢權威檔

這是針對做集叢副款目所建立的權威檔。如果一套集叢的各單元個別建立記錄時，希望把集叢名也列為檢索項，則其標目形式必須一致，才能將同一集叢之資料集中。因為有些集叢常在出版中途，

名稱變更，造成前後不一，誤為兩套不同的集叢。例如：林務局農林航空測量隊調查報告，改為林務局農林航空測量隊叢刊，再改為林務局農林航空測量所叢刊，其集叢權威檔如下所示：

林務局農林航空測量隊叢刊

見

林務局農林航空測量隊調查報告

林務局農林航空測量所叢刊

見

林務局農林航空測量隊調查報告

### (三)權威檔的使用對象

權威檔的建立是圖書館編目作業的一環，權威檔的使用卻不限於編目人員。相反地，圖書館其他單位的工作人員在執行業務或提供服務時，使用權威檔的機會高過於編目單位，甚至讀者查詢資料時，也常須藉助權威控制的功能，迅速而有效地檢索到所需要的資料。茲就編目人員、採訪人員、參考人員、及讀者對權威檔的使用情形，略作說明。

#### 1.編目人員：

在傳統的卡片目錄系統下，編目人員是權威檔的主要（甚或唯一）的使用者；在自動化的線上目錄中權威記錄在辨識書目資料之異同時，功用更顯，編目人員對權威檔的使用，倚賴尤深。編目過程中，若遇已建有權威記錄的標目時，則以此為編目的依據來著錄，以求其一致；若遇未建權威記錄的標目，則據已建者做為建立類似標目的準則。

#### 2.採訪人員：

圖書館的採訪人員在選擇徵集資料時，也利用權威檔做為查證書目資料的依據。出版目錄、各種推介書目、讀者推薦書單等所載書目資料，詳簡不一，互有出入，間有錯誤，徵集訂購前，必須查證清楚，記錄完整詳實之書目資料，交付訂購，才不致有誤。

#### 3.參考服務人員：

目錄是參考諮詢的基本工具之一，參考服務人員藉以回答與書目有關的各種問題。適時地查詢權威檔，才能有效地利用目錄。因為讀者所提的問題，常有筆名、別號、或非圖書館目錄所採用的人名形式，對團體名稱也混淆不清，遇此情況，唯有查詢名稱權威檔，確定目錄中所採用的名稱，作為檢索的依據。

#### 4.讀者：

權威檔若能供讀者使用，則可幫助讀者查詢目錄，節省搜集資料的時間，擴大搜集資料的範圍。

卡片目錄式的權威檔，僅供編目人員參考，一般讀者無法利用；線上書目檢索的權威檔，則視其與書目檔之連接關係，提供讀者使用資料之工具。

## 三、自動化權威控制系統的功能

多年來，許多圖書館都是以人工來作權威控制。但不管人工的權威檔案是包含在目錄中或自成一個檔案，在一個人工權威記錄與其相關的書目記錄間的連接是一個智慧性的連接，它需要人的參與以決定被編目的作品是否正確地記錄於一個特定的標目下，包含所有的附加於字母的發音記號，字的拼



法和標點符號的正確性。當一個標目需要更改時，也需要人工去找到所有相關的記錄。而且，參照關係的產生及刪除也需要人力去做。然而，隨著自動化權威控制系統的降臨，我們不需完全依賴這個介於權威記錄和書目記錄間的智慧性的連接。

自動化權威控制系統能夠檢查新輸入的標目是否已存於權威檔中。當建立一個新標目時，系統就能提醒編目員對該標目做確認的工作，即確認該標目是否為權威標目。一個自動化權威檔案也能夠做為書目檔案的索引，不管檢索時所用的著者標目為權威標目與否，該著者的所有作品都顯現出來。有了自動化的權威記錄到權威記錄的連接，參照關係能夠自動地產生或刪除。同時，當一個標目改變時，只要一個指令就可以將含該標目的記錄都隨之更改。因此，自動化權威控制系統的運用為圖書館節省了不少的時間、人力與經費。

一般而言，自動化權威控制系統的主要功能有四：

#### (一)標目一致性：

通常自動化權威控制系統和書目資料庫間有一個連接，由於它的存在使得新輸入的標目能夠自動地被檢查是否已存在於權威檔中，以確保一個標目於權威檔案中只被建立過一次。系統能夠檢查每一個新產生的標目是否與一個參照標目衝突，確定每一個標目為有效的標目，以確保標目的一致性。標目的一致性有助於減少資料庫中記錄的重覆，減少因為不正確地鍵入或複製資料的錯誤。另外，在一個合作標目的環境中，自動化權威控制系統能夠確保不同來源提供的標目的一致性，進而對每個圖書館提供正確的和權威的標目，維護資料庫的品質。

#### (二)自動更新標目節省修改書目記錄的時間：

在一個自動化權威控制系統中，權威標目和參照標目都是依機讀格式記錄下來，而且與用到這些標目的書目記錄有連接。任何標目因為現行的編目規則和術語的改變而變動時，不管有多少書目記錄用到那個標目，只需要做一次的修改，即鍵入一次新的標目即可。因為在書目記錄中標目是以該標目在權威檔中所代表的號碼標示的。當在權威檔中的標目被變更時，含有該標目的書目記錄就自動地反應出這個變更。這不需要把書目記錄一筆一筆地去做更改，節省了不少修改的時間。同時，加速更新書目資料，而且確保書目記錄所用的均為標目最新形式及一致性。

#### (三)節省讀者的檢索時間：

在自動化權威控制系統中，每一個標目在整個資料庫中只出現一次而且是一個「獨立的」標目。因此，一個標目所有作品將會適當地安置於那個標目名稱之下，以致使得讀者能夠做一次廣博的檢索，節省了不少檢索的時間。此外，我們也可以設計出一個系統使得讀者能輸入一個檢索術語且要求系統列出所有和該術語相關的術語。這使得讀者能夠更明確地使用有用的術語做檢索，節省了不少摸索的時間。

#### (四)節省電腦的貯存空間：

在自動化權威控制系統中，標目只需在權威記錄中貯存一次，不管有多少書目資料使用那個標目。這在編寫書目記錄，資料輸入，校對、查核及資料貯存等方面節省了很多的時間和金錢，也因此減少了資料的重覆和縮小了資料庫的大小，節省了電腦的貯存空間。

## 四、中國機讀標目權威記錄格式簡介



國立中央圖書館於民國七十年開始利用「中國機讀編目格式」建立書目資訊系統，目前書目主檔內含有圖書期刊、善本書、政府公報及期刊論文索引等資料，載至七十五年六月底止，已逾十七萬筆，成果相當豐碩。由建檔經驗中深覺權威控制對自動化書目資訊系統品質良窳的重要性，以及機讀編目權威記錄格式在線上檢索的功用，中國機讀編目格式工作小組（Chinese MARC Working Group）因而自民國七十三年九月開始就權威記錄格式加以研究，作為自動化權威記錄系統之依據。本小組以不定期開會方式就美國國會圖書館之「機讀編目權威記錄格式」（Authorities: a MARC Format, 1st ed.）加以研究，並將之編譯成「美國國會圖書館機讀編目權威記錄格式」一書，以供研訂我國機讀編目權威記錄格式之參考，嗣後並參考國際圖書館協會聯盟於1984年訂定之「國際機讀編目權威記錄格式」草稿（Universal MARC Format for Authorities: draft）。由於該格式與書目記錄格式在圖書資料處理中同具（一）首創；（二）有數年歷史的適用經驗，因此本小組初期的制訂工作以「美國國會圖書館機讀編目權威記錄格式」為藍本，將「國際機讀編目權威記錄格式」草稿修訂後，方將二者加以比較，為求未來與書目記錄格式一致，仍選擇「國際機讀編目權威記錄格式」草稿為依據。目前已研擬完成含人名、團體或會議名稱、家庭名稱、地名，及劃一題名等之「中國機讀編目權威記錄格式」，本格式雖暫不含主題標目、集叢、及個人作品劃一題名之權威記錄，但將擴至涵蓋各種形式之權威記錄。

#### （一）格式結構

中國機讀編目權威記錄格式包括（一）記錄標示，（二）指引，（三）權威記錄資料登錄欄，（四）記錄分隔。

中國機讀編目權威記錄格式結構綱要

記錄標示	指 引	權威記錄資料登錄欄	記錄分隔
0~23	24~35~n		

根據 ISO-2709，每一記錄開始都含有24位之記錄標示。這24位數之記錄標示包括：記錄長度、記錄性質、執行代碼、指標長度、分欄識別長度、資料基位、記錄補釋、指引格局。在記錄標示中之資料單元，主要是用來處理記錄以及直接辨認權威記錄項目。

指引中的款目係依據「國際標準組織第二七〇九號標準」（ISO-2709）的結構形式而訂定，說明各項欄號、長度及其位址，指引由不定數目之指引款目組成，每一款目與其權威記錄資料登錄欄互相對應，記載其欄號、資料欄長、首字位址。排列順序依欄號數值之順序由小而大排列。

指引款目以十二個字符為一單元，1至3為欄號，4至7記載資料欄長度，8至12為首字位址，其款目內容如下：

#### 1. 欄號（001 - 830）

0 - 識別段：記載用以識別權威記錄之號碼。

1 - 代碼資料段：包含定長欄之資料單位，描述記錄之各種狀況，通常以代碼表示。

2 - 主標目段：包含記錄中所設定之權威標目、參照標目或參照說明標目。

3 - 附註段：記載主標目段及其他標目間關係之註釋。

4 - 反見段：記載權威記錄中正標目之異形標目，以便由異形標目「見」正標目。

5 - 反參見段：記載權威記錄中正標目之相關正標目，以便由相關正標目「參見」正標目。



6 - 見段：記載參照記錄中異形標目之相關正標目。

7 - 參見段：記載參照記錄中正標目之相關正標目。

8 - 資料來源段：記載資料來源、編目規則及編目者之註釋。

## 2. 資料欄長度

佔四位數，右端對齊，空格以“0”填補，表示各欄資料之長度。

## 3. 首字位址

佔五位數，右端對齊，空格以“0”填補，表示記錄中欄位之第一個位址。

權威記錄資料登錄欄有定長欄及變長欄，各欄後應加一欄間符號，用以區分各欄間之控制符號（為 ISO-646 字集之 1/14）。

記錄分隔為每一記錄之結束符號，在中國機讀編目權威記錄格式中以 ISO-646 字集之 1/13 表示。

## (二) 特性

中國機讀編目權威記錄格式為便於國際間資料之交流與分享，除了承襲國際機讀編目權威記錄格式之主要特性，如資料代碼、欄、及分欄識別之一致性，並具有下列幾個特性：

### 1. 力求權威記錄與書目記錄之一致性：

權威記錄之標目與書目記錄之標目相同者，其指標與分欄之設定原則儘量求其相同，以便兩者互通共用相同的資料，進而達到資料的一致性。

### 2. 資料著錄所依據之標準與書目記錄格式相同：

(1) 磁帶上之記錄結構，係依據國際標準組織第二七〇九號標準（ISO-2709）格式。

(2) 本格式可以同時著錄中西文權威記錄資料。

(3) 中文權威記錄資料依據中國編目規則著錄；西文權威記錄資料依據英美編目規則第二版（Anglo-American Cataloguing Rules, Second Edition, 簡稱 AACR 2）著錄。

(4) 地區代碼，採用 1980 年美國國會圖書館之地區代碼（Geographic Area Codes of the Library of Congress）。

(5) 國家代碼，依據國際標準組織第三一六六號標準（ISO-3166）。

(6) 語文代碼，採用美國國會圖書館語文代碼表（List of Languages Codes）。

(7) 著作方式代碼，採用美國國會圖書館著作方式代碼表（Relator Code）。

### 3. 簡明：

不同資料段內同性質之欄位因功能之差異而分置不同資料段內，共分欄之規則力求相同，例如欄號 200 與欄號 400，欄號 500，欄號 600。

## (三) 國際機讀編目權威記錄格式與美國國會圖書館機讀編目權威記錄格式之比較

國際圖書館協會聯盟於 1984 年研擬完成之「國際機讀編目權威記錄格式」草稿（Universal MARC Formats for Authority : draft），其適用範圍及格式結構與美國國會圖書館機讀編目權威記錄格式皆有所不同，茲將二者之異同處詳加比較如下：

### 1. 適用範圍

國際機讀編目權威記錄格式旨在規定機讀式權威記錄（Authority Record）、參照記錄（Re-

ference Record )、及一般參照說明記錄 ( General Explanatory Record ) 所需之欄號、指標、及分欄識別、適用於名稱 ( 含人名、家族、團體及會議等名稱 )，及劃一題名 ( 僅限於著者不詳之經典著作 )，其範圍與 IFLA 之「權威及參照記錄指南」 ( Guidelines for Authority and Reference Entries, 簡稱 GARE ) 所規定者相同，雖暫不含主題標目 ( Subject Headings )、集叢 ( Series ) 及個人作品劃一題名 ( Uniform Titles for Works by Individual Authors ) 之權威記錄，但將來可擴至涵蓋各種形式之權威記錄。

美國國會圖書館機讀編目權威記錄格式則包含名稱 ( Name )、主題 ( Subject )、及集叢 ( Series ) 權威記錄之內容規格及內容標示，係根據美國圖書館協會著者和題名規則 ( ALA Rules for Author and Title Entries )、英美編目規則 ( Anglo-American Cataloguing Rules - AACR 1 and 2 )，以及美國國會圖書館標題表 ( Library of Congress List of Subject Heading ) 而定。權威記錄依名稱、主題、或集叢性質，分別採用單一記錄的原則，因此標目的名稱相同而性質不同得分別建立不同屬性的權威記錄。

二者之最大不同在後者含集叢處理資料 ( Series Treatment Information )，將集叢之出版日期與卷次、特殊之編號、集叢編號形式、出版地和出版者／發行單位、集叢分析、追尋 ( 集叢 )、集叢分類等資料詳細記載；另後者又含主題標目，可處理主題標目權威資料。

## 2. 格式結構

國際機讀編目權威記錄格式結構 ( 以下稱 UNIMARC ) 在記錄分隔前包括記錄標示，指引及資料登錄欄 ( 共分成九段——識別段、代碼資料段、主標目段、附註段、反見段、反參見段、見段、參見段、及資料來源段 ) 等三部分；而美國國會圖書館機讀編目標威記錄格式結構 ( 以下稱 LCMARC ) 則包括記錄標示、指引、控制欄 ( 含權威記錄系統識別號、次屬單元之連接項，最近一次的處理日期時間、及定長欄的資料單元等項 )，及變長欄 ( 分成書目控制號碼及代碼、標目、參照與反參照、集叢處理資料、及附註等五部分 ) 等四部分；二者在結構上有很大的不同，這是配合各自的書目記錄格式而產生的差異，以下分成幾部分詳加比較。

### (1) 記錄標示

國際機讀編目權威記錄格式之記錄標示係依 ISO-2709 格式而訂，含 24 個字元，分為記錄長度、記錄性質、執行代碼、指標長度、分欄識別長度、資料基位、記錄補釋、及指引格局等八個資料單元 ( Data Element )；而美國國會圖書館機讀編目標威記錄格式之記錄標示亦含 24 個字元，分為記錄長度、記錄性質、執行代碼 ( 含記錄類型、空白 )、指標長度、分欄識別長度、資料基位、著錄層次、空白、及指引格局 ( 含欄長位數、首字位址之長度、指引款目的位數、及未定 ) 等九個資料單元。二者之資料單元名稱大同小異，所謂大同是指名稱相同、功用及位址亦同，而小異是指資料單元下之代碼值定義略異，茲比較如下：

就記錄性質之代碼而言，LCMARC 多設定之代碼為 a、d、s，以 a 表示著錄層次增加，d 表示另一標目所取代而刪除之記錄，s 表示被分割兩個以上的標目而刪除之記錄；另刪除之記錄，UNIMARC 以 d ( 國際機讀編目權威記錄格式 ) 表示，LCMARC 以 x 表示。

就執行代碼之記錄類型而言，UNIMARC 以 x 表權威記錄，y 表參照記錄，z 表一般參照說明記錄；而 LCMARC 僅設定 z 為權威記錄，有關整個記錄是否為權威記錄則於定長欄資料單元 ( 欄號 008



)之第10個位址權威記錄代碼表示,以a表權威記錄,b表參照記錄,c表反參照記錄,這樣的表示方法有重複之嫌,未若UNIMARC方便。

就第18-20個位址而言,UNIMARC之資料單元名稱爲記錄補釋,LCMARC則爲著錄層次,二者皆以一位代碼表示記錄完整層次(以n表完整,o表不完整),二者名稱雖異,但其代碼及功用並無不同。

最後就指引格局而言,LCMARC多了指引款目的位數,其值爲0,而UNIMARC則未定,以空格表示,該項就處理資料而言並無差異。

## (2)指引

二者之指引款項皆依ISO-2709的結構形式而訂定,包括欄號、資料欄長度、及首字位址三部分,其排列順序係依欄號首字之順序由小而大排列,共計12個字元。

## (3)資料登錄欄

二者有關資料登錄欄之定義、功用、及歸納亦有所不同。UNIMARC將資料登錄欄仿機讀編目格式區分爲九段,每段賦予不同的功能,各段之下依欄及分欄識別一致性的要求設定欄號,各段名稱及功用如前所述。而LCMARC則將資料登錄欄先區分爲控制欄及變長欄,其控制欄包括數字、日期及代碼,用以說明記錄或標目之特性,並爲電腦處理權威記錄檔之主要標示;每一控制欄之欄號,前兩位爲0,其長度固定,並以欄間符號爲結束;控制欄位於指引之後,變長欄之前,變長欄其於記錄中之排列順序與指引款目之順序相同。變長欄包括權威記錄中實際的資料,其長度隨資料本身之長度而定,用以著錄書目控制號碼及代碼、標目、參照與反參照、集叢處理資料、及附註等項資料,以下就二者之異同加詳細說明比較。

### ①權威記錄系統識別號及最近一次處理的日期與時間

二者均以欄號001表權威記錄系統識別號。UNIMARC本欄無指標及不設分欄;而LCMARC則與書目記錄系統識別號採用相同的結構式,含前置字母、年代、序號、補號及字母識別資料或修訂年代等五個資料單元,其前置字母是以字母爲前導,以便與書目記錄加以區分。

二者也都以欄號005表最近一次處理的日期與時間,以16個位址記載日期與時間,各佔8位,本欄無指標,亦不設分欄;二者著錄方式均同,但所採用的標準則不同。

### ②定長欄資料單元

本欄爲美國國會圖書館機讀編目權威記錄格式特有的欄號,以40個代碼說明整個權威記錄,共包括輸入日期、地區複分代碼、羅馬拼音系統、空格、權威記錄代碼、編目規則代碼、主題標題系統代碼、集叢類型代碼、編號或未編號集叢代碼、標目代碼——主要款目或附加款目、標目代碼——主題附加款目、標目代碼——集叢附加款目、空格、政府機構類型代碼、參照標目查核代碼、空格、更新處理代碼、無法區分的名稱代碼、權威標目性質代碼、空格、標目語文代碼、修改記錄代碼、及原始標目單位代碼等二十三個資料單元名稱。有關這一部分的資料單元,由於二者適用範圍云同,因此擬就處理相同資料時所必備的單元加以比較,有關處理主題及集叢的資料則略去不談。

在國際機讀編目權威記錄格式中則以欄號100表一般性資料,其功用與上述欄號008雷同,但僅含輸入日期、權威標目性質代碼、政府機構類型代碼、編目語文、音譯代碼、字集、附加字集等七個資料單元名稱。有關之其他資料單元功用在本格式中則分別以記錄標示、欄號、指標、分欄等表示之



，有時賦予指標新的功能，有時增設欄號及分欄來著錄該項資料，如編目規則代碼與原始編目單位代碼，則增設欄號801，分別以指標及分欄來表示或著錄。

二者雷同之資料單元，其著錄方式及代碼也略有不同，說明如下：輸入日期，UNIMARC 佔8位，4位為年，2位為月，2位為日，而LCMARC 則佔6位，年月日各佔2位；政府機構類型代碼，二者代碼設定略有不同，UNIMARC共設定 a — n y 等8個代碼，LCMARC 則設定 b, c, f, i, l, m, o, s, u, z 等11個代碼，而且同樣的代碼表示不同的意義，如前者 a 表中央機構，後者 a 表自治區或半自治區；編目語文，UNIMARC 規定為必備，同時於記載標目之各欄中設定標目語文代碼分欄(\$z)，若語文為標目的一部分則填於分欄 \$m，而 LCMARC 則在欄號008設有標目語文代碼，在各欄中若語文為標目的一部分則填於分欄 \$1，而將標目語文記載於欄號040（編目來源機構）之分欄b。一般言之，標目語文會與編目語文相同，但亦有不同的時候，如法國某一無名氏的作品“Chanson de Roland”之劃一題名，若依AACR 2可依法文著錄，若由LC建立權威記錄時，則編目語文應為英文。另音譯代碼方面，UNIMARC 設定 a, b, c 及 y 等代碼，LCMARC則設定 a, b, c, d, e, f, g 及 n 等代碼，各代碼的定義兩者完全不同。權威標目性質代碼二者之代碼幾乎完全相同，而且功能亦同。

除上述之異同外，字集（必備）及附加字集為UNIMARC所特有的資料單元，而地區複分代碼、參照標目查核代碼、更新處理代碼，無法區分之同名稱代碼，及修正記錄代碼則為LCMARC所專有的資料單元。

### (3) 資料登錄欄之功用

有關資料登錄欄依其功用區分，UNIMARC 區分為九段，即指識別段（001, 005, 010, 015）、代碼資料段（100, 160）、主標目段（200, 210, 220, 230, 240）、附註段（300, 310, 320, 330）、反見段（400, 410, 420, 430, 440）、反參見段（500, 510, 520, 530, 540）、見段（600, 610, 620, 630, 640）、參見段（700, 710, 720, 730, 740）、資料來源段（801, 810, 820, 830），用來著錄權威記錄、參照記錄、及一般參照說明記錄，並且規定某些欄位為必備。LCMARC則將資料登錄欄區分為控制欄、變長欄，並將變長欄依其作用分為書目控制號碼及代碼、標目、參照與反參照、集叢處理資料、附註等部分，以下就資料登錄欄的功用將二者詳加比較，控制欄之各欄比較如上述，不再贅言。

#### ① 書目控制號碼及代碼

有關書目控制號碼及代碼方面，UNIMARC 設欄號 010, 015, 160，分別用於著錄國際權威記錄系統識別號、國際標準權威記錄號碼、及地區代碼、而LCMARC則設欄號 010, 014, 020, 022, 035, 040, 042, 043, 045, 050, 052, 053, 083, 090，分別用於著錄美國國會圖書館權威記錄控制號碼、連續性出版品或集叢的書目記錄、國際標準圖書號碼（集叢）、國際標準叢刊號碼（集叢）、各館控制號碼、編目來源機構、審查中心、地區代碼、年代代碼或日期／時間、國會圖書館索書號（集叢）、地區分類代碼、美國國會圖書館分類號、杜威分類號、及各館索書目（集叢），有關用於著錄集叢資料的欄號，為LC所專有不作比較。

#### ② 標目段

主標目段UNIMARC含人名、團體或會議名稱、家族名稱、劃一題名、及地名等五種分別著錄於



欄號 200, 210, 220, 230, 240; 而 LCMARC 則含人名、團體名稱、會議名稱、劃一題名、主題標題、及地名等六種, 分別著錄於欄號 100, 110, 111, 130, 150, 151。二者最大不同處在 UNIMARC 各欄均可重複, 用於著錄並列標目, 並設欄號著錄家族名稱; 而 LCMARC 各欄均不可重複, 並將團體名稱與會議名稱分別著錄於不同的欄號, 這主要是其指標未定所致, 另設欄號著錄主題標題, 各欄指標 2 均說明在機讀記錄中不予排序之位數。

二者同類型標目各欄之分欄設定與指標功用亦不相同, UNIMARC 各欄均有之分欄為 \$a (標目主體), \$z (標目語文), \$3 (權威記錄號碼)、\$4 (著作方式代碼); LCMARC 各欄均有之分欄為 \$a (標目主體), \$x (主題複分), \$y (主題年代複分), \$z (主題地理複分)。二者其他分欄之設定詳簡差異很大, UNIMARC 之分欄與書目記錄系統配合, 相當精要, 而 LCMARC 除書目記錄系統已有之分欄外, 另設有許多分欄以便著錄其他相關資料, 不過略嫌繁複。另外, 值得一提的是 UNIMARC 之分欄 3 (\$3) 之主要功能乃與其他標目相連接及與書目記錄系統互相連接, 以便發揮自動化權威控制之效用。

有關主標目段各類型標目之分欄由於差別很大, 不擬詳細贅述。

### ③附註段

附註段之功用乃在說明主標目段及其他標目間關係之註釋, 權威記錄之附註記載權威標目與反參照之關係, 參照記錄之附註記載參照標目與正標目之關係, 一般參照說明記錄之附註記載正標目之組成方式或排序方法。二者有關附註之著錄項目大同小異, 只不過 UNIMARC 將標目歷史註, 「見」之說明文字註, 「參見」之說明文字註, 一般參照說明註等著錄於 3 -- 段 (300, 310, 320, 330) 有關資料來源、未查獲資料註, 及編目員註等著錄於 8 -- 段 (810, 820, 830); 而 LCMARC 將主題標目見註著錄於欄號 260, 主題標目參見註著錄於欄號 360, 有關名稱之編目員自訂之參見註、編目員自訂之參照註、標目歷史註, 一般解釋參照註、用法或範圍註等著錄於欄號 663, 664, 665, 666, 667, 非羅馬字母之文字資料註、資料來源註、未查獲資料註、摘要註、範圍註 (標題)、範例 / 說明參照註 (標題)、刪除標目資料註等著錄於欄號 668, 670, 675, 678, 680, 681, 682。二者相較, 以 LCMARC 較為詳盡, 這主要是 LCMARC 適用於名稱及標題標目所致。有關附註之各欄之分欄差別不大, 不擬贅述。

### ④參照及反參照段

有關權威記錄及參照記錄之參照與反參照關係之著錄方式二者差別很大, UNIMARC 以 4 -- 段 (反見段) 記載權威記錄中正標目之異形標目 (Variant Heading), 5 -- 段 (反參見段) 記載權威記錄中正標目之相關正標目, 6 -- 段 (見段) 記載參照記錄中異形標目之相關正標目, 7 -- 段 (參見段) 記載參照記錄中正標目之相關正標目, 將權威記錄與參照記錄之參照及反參照關係以不同的欄號加以區別, 並於各欄設立分欄 5 為參照關係之控制分欄, 分欄 6 為參照關係之說明文字, 以控制反參照標目的參照及顯示形式。而 LCMARC 亦將反見標目著錄於 4 -- 段, 用以記載正標目之異形標目; 將反參見標目著錄於 5 -- 段, 用於記載正標目之相關正標目, 此二段適用於權威記錄與參照記錄, 並以欄號 008 之第 10 個位址權威記錄代碼 (a, b, c) 區分之, 同時於各欄設立分欄 W (控制分欄) 來控制反參照標目的參照及顯現形式。此二者各欄之指標、分欄均與其主標目段相同不擬再比較, 唯有參照及反參照段另設立控制分欄及參照關係說明文字分欄。茲將二者之控制分欄之資



料單元及作用比較於下：

二者皆以控制分欄說明反參照標目的參照及顯現形式，UNIMARC 以分欄 5 表示，LCMARC 以分欄 w 表示。控制分欄係記載反參照關係之控制代碼，每一代碼以一個字母表示，其代碼數量可變，若不適用則可省略。二者有關控制分欄之資料單元名稱設定不同，不過作用卻相同，主要是用來產生反參照標目的前導用語或固定說明，並說明指定反參照標目及／或參照標目的使用情形。UNIMARC 在分欄 5 只設定一個資料單元名稱，即指特殊關係代碼，以一個字母代碼說明反參照標目與主標目間之關係，a 為舊標目，b 為新標目，d 為頭字語，e 為假名，f 為真名，x 為不適用，並另設分欄 6，用來記載主標目與參照標目間之參照關係說明文字；LCMARC 之分欄 w 之資料單元，除設立特殊關係代碼外，另外反參照使用限制代碼、舊編目規則代碼、及參照標目顯示／列印限制代碼，所有的資料單元代碼均考慮到適用於各類型權威記錄，即指名稱、主題、集叢等之權威記錄。LCMARC 之特殊關係代碼，適用於名稱及集叢權威記錄之參照結構形式之代碼有：a 舊標目，b 新標目，d 頭字語（以上與前者同），f 樂譜；適用於說明反參照標目在主題權威記錄之參照結構形式之代碼有：g 廣義詞、h 狹義詞；另以 i 及 n 二個代碼說明名稱、主題及集叢權威記錄之結構形式，i 為在分欄 i（\$i 為 4 --，5 -- 段的一個分欄，用以連接控制分欄位址 0 之值為“i”者）中之說明文字，n 則為不適用，即無特殊關係。有關 LCMARC 之另外三個資料單元的代碼使用情形，不擬贅言敘述。

#### ⑤集叢處理資料

有關集叢處理資料之著錄是二者的最大不同處，由於 UNIMARC 目前暫不能處理該項資料未設定欄號以供使用，所以集叢處理資料之各欄（640，641，642，643，644，645，646）可以說是 LCMARC 專有的特色，各欄之前導用語乃根據欄號及分欄而定。欄號 640 為出版日期與卷次，用以記載集叢之起迄出版日期及卷次；欄號 641 為特殊之編號，用以記載不固定格式（係指卷次的記載方式）之附註，包括年代範圍、或不規則及特殊編號，而特殊編號係指重號、合刊編號、混淆編號、不是從第一卷開始編號，或缺號等情形。欄號 642 為集叢編號形式，用以記載書目記錄中集叢附加款目之集叢單冊之編號資料，而編號必須一致；欄號 643 為出版地和出版者／發行單位，用以記載集叢之出版地、出版者／發行單位；及卷次／日期、出版地和出版者／發行單位，它可以幫助決定一個新集叢是否要視為一權威記錄。欄號 644 為集叢分析，本欄以一個代碼表示集叢之分析情況是否為全部卷次、部分卷次、或不做分析，以及分析款目所需記載之日期／卷次，特定機構名稱／部次。欄號 645 為追尋，亦以一位代碼表示集叢在書目記錄中是否做附加標目追尋或不做追尋，及追尋所需記載之卷／期次，機構名稱／部次。欄號 646 為集叢分類，亦以一位代碼表示集叢分類情況是否為整套，主要是集叢或單冊及所需記載之日期／卷次，機構名稱／部次。綜上分析，LCMARC 有關集叢資料之處理，設想相當完備，可供將來我們設定中國機讀編目集叢權威記錄格式之參考。

綜合前述之比較，我們發現下列數點：

- (一)適用範圍上顯然美國國會圖書館機讀編目權威記錄格式涵蓋的類型較為完整，由於中國主題標目的制訂尚屬試驗階段，而且集叢和劃一題名的建立尚未開始，為求我國機讀編目權威記錄格式的穩定性，在記錄標目類型上此三種暫不考慮。
- (二)國際機讀編目權威記錄格式各欄依功能歸類，較為清晰。
- (三)國際機讀編目權威記錄格式對國際間資料交換的功能較為重視，其欄號 100 下所設之音譯代碼、字



集、及附加字集等資料單元的設置即是最好的例證。

(四)國際機讀編目權威記錄格式對各國個別的需求具有較周密的設計，其主標目段各欄准予重複以容納並列標目，即是最好的說明。

基於上述及顯示書目機讀格式與權威機讀格式的一致性，我們採用國際機讀編目權威記錄格式作為基礎以研擬適用於我國機讀編目權威記錄格式。

## 五、結論

權威控制在書目記錄中之功效，可由編目人員與讀者／使用者使用書目時，得到明顯地驗證，在書目資訊系統中，記錄與記錄之間的關聯，可由電腦程式來控制，使其相關聯的書目記錄連結顯示。當使用者鍵入他所熟悉的查詢項目時，即使鍵入項目名稱與書目記錄不同，利用權威來控制可顯示其所查詢的資料。權威控制在系統中可由一個已知款目追查到未知的款目，而且又可連接更多書目記錄。在新編目規則中，最基本的精神為「書上怎麼著，就怎麼錄」因此在編目上，往往造成前後不一致之困擾，而這種問題借助權威記錄之建立，可使不同標目之相同相關資料，都可同時顯示出來。

權威記錄之確立常因時、地、人而制宜，在傳統的作業中一般圖書館由編目人員在編目進行中，就手邊現有之資料加以收集、整理、建立權威記錄，因此，缺乏統一性、正確性，更談不上標準，而且時效性亦較差。有些圖書館則利用自己的書目記錄充當權威記錄，用以控制記錄之衝突、矛盾與重複。有些圖書館常因編目規則缺乏建立權威檔之原則，以致權威記錄之建立標準頗不一致，因此在進行館際合作時，常因書目記錄之不一致產生許多困擾與不便。尤其是目前在參考工具書方面，也非常欠缺完整性、實用性，各館建立權威記錄尤很難盡善盡美。

近年來，由於圖書館自動化作業之推展，圖書館界正努力藉助電腦來推行權威檔的建立，以配合圖書資訊檢索之需求，因此權威記錄建檔格式之制訂應運而生，然編目標目之訂定與權威檔之建立息息相關，如何建立一有效、正確、可用的中文權威檔，仍待圖書館界共同努力之目標。

## 附註

- ① Robert H. Burger, Authority Work. ( Littleton, Colorado : Libraries Unlimited, 1985 ), p.3.

## ABSTRACT

This paper tries to explain the meaning and the functions of authority record and authority file. It lays the emphasis on the importance of formulating MARC format for authority record in general, and of establishing the bibliographic data base in particular.

For such objectives, explanations are made in five parts, namely (1) foreword, (2) the meaning, type and user of authority file, (3) the functions of automated authority control system, (4) Chinese MARC format for authorities, (5) conclusion. In the fourth part, the background, structure and features of Chinese MARC

format for authorities are described, and a Comparison made between UNIMARC and LCMARC for a clear understanding of the differences between the both and for realization on the part of the users of the compatability and consistency between Chinese MARC and UNIMARC.